

Consejo**C/52/19****Quincuagésima segunda sesión ordinaria
Ginebra, 2 de noviembre de 2018****Original: Inglés
Fecha: 24 de octubre de 2018****EXAMEN DE LA CONFORMIDAD DE LA LEY PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES DEL AFGANISTÁN CON EL ACTA DE 1991 DEL CONVENIO DE LA UPOV***Documento preparado por la Oficina de la Unión**Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*

1. En una carta fechada el 27 de septiembre de 2018, dirigida al Secretario General de la UPOV, su Excelencia el Sr. Hamdullah Hamdard, Viceministro de Agricultura y Ganadería del Ministerio de Agricultura, Riego y Ganadería del Afganistán, solicitó que se examine la Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales (en adelante denominada "la Ley") para determinar su conformidad con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV (en adelante denominada el "Acta de 1991"). La carta se reproduce en el Anexo I del presente documento. En el Anexo II figura una versión en inglés de la Ley proporcionada por el Gobierno del Afganistán. En varios casos es preciso contrastar la versión en inglés con el original de la Ley para verificar si la traducción es fiel y la terminología utilizada es precisa. Hasta que esta verificación no se haya llevado a cabo, no se sabrá si determinadas discordancias aparentes con el Acta de 1991 se deben a que la traducción no es fiel o son reflejo del texto original de la Ley.

ANTECEDENTES

2. El 7 de marzo de 2018, la Oficina de la Unión recibió una comunicación del Sr. Mahboob Nang, Director de Certificación de Semillas, en la que se manifiesta el interés del Afganistán por iniciar el procedimiento de adhesión a la UPOV. El 16 de abril de 2018, la Oficina de la Unión recibió una traducción de la Ley al inglés, junto con la solicitud de que formule observaciones en relación con el Acta de 1991. El 10 de septiembre de 2018, la Oficina de la Unión envió sus observaciones acerca de la Ley, señalando las disposiciones que no guardan conformidad con el Acta de 1991. El 19 de septiembre de 2018, la Oficina de la Unión mantuvo una reunión telefónica con el Sr. Nang y le explicó las observaciones acerca de la Ley y los próximos pasos del procedimiento de adhesión a la UPOV. El 28 de septiembre de 2018, el Sr. Nang confirmó la decisión de someter la Ley al examen del Consejo en su quincuagésima segunda sesión ordinaria, prevista para el 2 de noviembre de 2018, y de seguir colaborando con la Oficina de la Unión en lo que se refiere a los próximos pasos del procedimiento de adhesión a la UPOV.

BASE DE LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES EN EL AFGANISTÁN

3. En el Artículo 34.3) del Acta de 1991 se dispone que "[a]ntes de depositar su instrumento de adhesión, todo Estado que no sea miembro de la Unión o cualquier organización intergubernamental solicitará la opinión del Consejo acerca de la conformidad de su legislación con las disposiciones del presente Convenio. Si la decisión haciendo oficio de opinión es positiva, podrá depositarse el instrumento de adhesión".

4. Para que el Afganistán esté en condiciones de dar efecto a las disposiciones del Acta de 1991, se recomienda que la Ley incorpore las disposiciones y modificaciones adicionales propuestas en este documento. A continuación se analiza la Ley en el orden en que figuran las disposiciones fundamentales del Acta de 1991.

Artículo 1 del Acta de 1991: definiciones

5. En el artículo 3.6 de la Ley se establece una disposición sobre la definición de obtentor que no se corresponde con la definición de “obtentor” del Artículo 1.iv) del Acta de 1991. Se recomienda modificar la Ley en consonancia con la definición de “obtentor” del Artículo 1.iv) del Acta de 1991.

6. En el artículo 3.1 de la Ley se establecen disposiciones sobre la noción de “variedad”. Es preciso verificar si la traducción de la definición de “variedad” se corresponde con la del texto original de la Ley.

Artículo 2 del Acta de 1991: obligación fundamental de las Partes Contratantes

7. En el artículo 2 de la Ley se dispone lo siguiente:

“Los objetivos de esta Ley son:

1. Establecer un sistema eficaz de protección de las variedades vegetales.
2. Definir los derechos y las obligaciones de los obtentores y los agricultores.
3. Crear una base para la investigación, el desarrollo y la utilización de nuevas variedades vegetales.
4. Promover la inversión privada y el crecimiento industrial para la reproducción o la multiplicación de las variedades vegetales nacionales, locales y nativas.
5. Regular otros asuntos relativos a la protección de las nuevas variedades vegetales.”

Artículo 3 del Acta de 1991: géneros y especies que deben protegerse

8. En la Ley no se establecen disposiciones sobre los “géneros y especies que deben protegerse”. Se recomienda incorporar a la Ley disposiciones sobre los “géneros y especies que deben protegerse” en consonancia con las disposiciones del Artículo 3.2) del Acta de 1991.

Artículo 4 del Acta de 1991: trato nacional

9. En el artículo 5 de la Ley no se establecen los requisitos mínimos del Artículo 4 del Acta de 1991 referido al trato nacional para las personas jurídicas que tengan su sede en el territorio de las Partes Contratantes del Convenio de la UPOV. Se recomienda modificar el artículo 5 de la Ley en consonancia con las disposiciones del Artículo 4 del Acta de 1991.

Artículos 5 a 9 del Acta de 1991: condiciones de la protección, novedad, distinción, homogeneidad y estabilidad

10. En el artículo 9 de la Ley se establecen disposiciones sobre las condiciones de la protección. Es preciso verificar si la traducción del artículo 9.2)3 y 4 se corresponde con el texto original de la Ley en lo que se refiere a la terminología empleada en los Artículos 8 y 9 del Acta de 1991 sobre las condiciones de la “homogeneidad” y la “estabilidad”, respectivamente.

11. También se recomienda:

a) modificar el artículo 9.2)1 de la Ley referido a la “novedad” en consonancia con las disposiciones del Artículo 6 del Acta de 1991; y

b) modificar el artículo 9.2)2 de la Ley referido a la “distinción” en consonancia con las disposiciones del Artículo 7 del Acta de 1991.

Artículo 10 del Acta de 1991: presentación de solicitudes

12. En el artículo 10.2) 3 y 9) de la Ley se dispone lo siguiente:

“Artículo diez:

[...]

2) En la solicitud mencionada en el párrafo 1) del presente artículo se incluirá la información siguiente:

[...]

3. La descripción de la línea endocriada y el lugar de aparición de la variedad vegetal en el país. Si la línea endocriada deriva de variedades nacionales, locales, nativas o nuevas o es una variedad registrada en otros países.

[...]

9) Mientras el solicitante de registro mencionado en el párrafo 8) del presente artículo no pueda completar la información, la Agencia de Registro denegará la solicitud y notificará al solicitante que ha tomado esta medida.”

13. Se recomienda redactar con mayor claridad las disposiciones del artículo 10.2)3 y 9) de la Ley relacionadas con las disposiciones del Artículo 5.2) y el Artículo 12 del Acta de 1991.

Artículo 11 del Acta de 1991: derecho de prioridad

14. En el artículo 11 de la Ley se establecen disposiciones sobre el derecho de prioridad. Es preciso verificar si la traducción del artículo 11 se corresponde con el texto original de la Ley en lo que se refiere a la terminología empleada en el Artículo 11 del Acta de 1991. Por ejemplo, la referencia a “un plazo adecuado” en el Artículo 11.3) del Acta de 1991 no figura en la traducción del artículo 11 de la Ley.

Artículo 12 del Acta de 1991: examen de la solicitud

15. En el artículo 12 se establecen determinadas disposiciones del Artículo 12 del Acta de 1991.

Artículo 13 del Acta de 1991: protección provisional

16. En el artículo 17 de la Ley se dispone lo siguiente:

“El solicitante tendrá derecho a la protección provisional desde la fecha de la aceptación provisional de una nueva variedad vegetal hasta el registro de esta en la lista nacional de nuevas variedades, siempre que la variedad no sea comercial y el solicitante actúe conforme a la provocación de sus derechos.”

17. En el artículo 17 de la Ley se establecen disposiciones que no se corresponden con lo dispuesto en el Artículo 13 del Acta de 1991. Se recomienda modificar la Ley en consonancia con las disposiciones del Artículo 13 del Acta de 1991.

Artículo 14 del Acta de 1991: alcance del derecho de obtentor

18. En el artículo 20.1) a 6) de la Ley se establecen disposiciones sobre el “alcance del derecho de obtentor”. Es preciso verificar si la traducción del artículo 20.1) a 6) de la Ley se corresponde con el texto original de la Ley en lo que se refiere a la terminología empleada en el Artículo 14 del Acta de 1991.

Artículo 15 del Acta de 1991: excepciones al derecho de obtentor

19. En el artículo 20.7) de la Ley se establecen disposiciones sobre las “excepciones obligatorias al derecho de obtentor”, a saber:

“Las disposiciones establecidas en los párrafos 1 a 6 del presente artículo se extenderán a los actos siguientes:

1. Los actos realizados en un marco privado sin fines comerciales.
2. Los actos realizados a título experimental.
3. Los actos realizados a los fines de obtener otras nuevas variedades vegetales, con excepción de los puntos 1 a 4 del párrafo 5 del presente artículo.”

20. Es preciso verificar si la traducción del artículo 20.7) de la Ley se corresponde con el texto original de la Ley en lo que se refiere a la terminología empleada en el Artículo 15.1) del Acta de 1991, en especial si la expresión “se extenderán a” deben entenderse como “se exceptuarán”.

21. Se recomienda modificar el artículo 20.7)3 de la Ley en consonancia con las disposiciones del Artículo 15.1)iii) del Acta de 1991.

22. En el artículo 22 de la Ley se establecen disposiciones sobre la excepción facultativa prevista en el Artículo 15.2) del Acta de 1991, a saber:

“1) Los agricultores podrán utilizar las nuevas variedades vegetales registradas de titularidad privada que deriven de productos de nuevas variedades vegetales con fines de reproducción o multiplicación en sus explotaciones y guardar el material de reproducción o de multiplicación para su empleo en las temporadas siguientes.

2) Los agricultores mencionados en el párrafo 1) del presente artículo no estarán autorizados a utilizar el material de reproducción o multiplicación de nuevas variedades vegetales registradas de titularidad privada para la reproducción comercial.”

23. Se recomienda modificar el artículo 22 de la Ley a fin de incorporar las disposiciones faltantes previstas en el Artículo 15.2) del Acta de 1991.

Artículo 16 del Acta de 1991: agotamiento del derecho de obtentor

24. En el artículo 21 de la Ley se establecen disposiciones sobre el “agotamiento del derecho de obtentor”. Es preciso verificar si la traducción del artículo 21 de la Ley se corresponde con el texto original de la Ley en lo que se refiere a la terminología empleada en el Artículo 16.1) del Acta de 1991. También se recomienda incorporar en el artículo 21 de la Ley las disposiciones del Artículo 16.2) del Acta de 1991.

Artículo 17 del Acta de 1991: limitación del ejercicio del derecho de obtentor

25. En el artículo 23 de la Ley se establecen disposiciones sobre la “limitación del ejercicio del derecho de obtentor” que están en consonancia con las disposiciones del Artículo 17 del Acta de 1991.

Artículo 18 del Acta de 1991: reglamentación económica

26. Ciertas disposiciones de la Ley no guardan relación con la protección de las nuevas variedades vegetales (véase el párrafo 4 del artículo 2, los párrafos 3, 4 y 5 del artículo 3 y el capítulo dos “Registro y denominación de variedades vegetales de titularidad pública”).

27. En el Artículo 18 del Acta de 1991, se establece que “[e]l derecho de obtentor es independiente de las medidas adoptadas por una Parte Contratante para reglamentar en su territorio, la producción, el control y la comercialización del material de las variedades, o la importación y exportación de ese material. En cualquier caso, esas medidas no deberán obstaculizar la aplicación de las disposiciones del presente Convenio”.

Artículo 19 del Acta de 1991: duración del derecho de obtentor

28. En el artículo 24 de la Ley se establecen disposiciones sobre la “duración del derecho de obtentor” que se corresponden con las disposiciones del Artículo 19 del Acta de 1991.

Artículo 20 del Acta de 1991: denominación de la variedad

29. En el artículo 18 de la Ley se establecen disposiciones sobre la “denominación de la variedad”. Es preciso verificar si la traducción del artículo 18 de la Ley se corresponde con el texto original de la Ley en lo que se refiere a la terminología empleada en el Artículo 20.2), 4) y 7) del Acta de 1991.

30. Se recomienda modificar el artículo 18 de la Ley a fin de incorporar las disposiciones del Artículo 20.8) del Acta de 1991.

Artículo 21 del Acta de 1991: nulidad del derecho de obtentor

31. En el artículo 25 de la Ley se establecen disposiciones sobre la “nulidad del derecho de obtentor” que no se corresponden con las disposiciones del Artículo 21 del Acta de 1991. Se recomienda modificar el artículo 25 de la Ley en consonancia con las disposiciones del Artículo 21 del Acta de 1991.

Artículo 22 del Acta de 1991: caducidad del derecho de obtentor

32. En el artículo 26 de la Ley se establecen disposiciones sobre la “caducidad del derecho de obtentor”. Es preciso verificar si la traducción del artículo 26 de la Ley se corresponde con original de la Ley en lo que se refiere a la terminología empleada en el Artículo 22 del Acta de 1991.

Artículo 30 del Acta de 1991: aplicación del Convenio

33. En el artículo 27 de la Ley se establecen las disposiciones siguientes sobre la defensa de los derechos de obtentor:

“1) Si una persona sufre pérdidas, daños o perjuicios debido a la transgresión de las disposiciones indicadas en esta Ley, tendrá derecho, de conformidad con la legislación, a someter la cuestión a una autoridad judicial.

“2) Las autoridades judiciales tendrán la potestad de ordenar al transgresor aludido en el párrafo 1) del presente artículo que abone una compensación a la parte agraviada, las costas procesales y otras medidas preventivas.”

34. Con respecto a la obligación estipulada en el Artículo 30.1)ii) del Acta de 1991, en el artículo 15 de la Ley se dispone lo siguiente:

“Si no se presentan objeciones a la aceptación preliminar de una variedad vegetal, en el período indicado en el artículo 14 de esta Ley o si las objeciones se desestiman, la Agencia de Registro registrará la nueva variedad vegetal en la lista nacional de variedades y expedirá el certificado correspondiente tras el cobro al solicitante de las tasas reglamentarias definidas por el Ministerio de Agricultura, Riego y Ganadería.”

35. En lo que respecta a la obligación estipulada en el Artículo 30.1)iii) del Acta de 1991, en el artículo 13 de la Ley se dispone lo siguiente:

“Si el solicitante de registro de una nueva variedad vegetal cumple los requisitos enumerados en el artículo 12 de la presente Ley, la Agencia de Registro aceptará en primer lugar la solicitud y la anunciará por medios públicos a costa del solicitante.”

36. Se recomienda incorporar a la Ley disposiciones que se correspondan con la obligación de publicar la información relativa a la concesión de derechos de obtentor y las denominaciones propuestas y aprobadas, que se estipulan en el Artículo 30.1)iii) del Acta de 1991.

Conclusión general

37. A fin de que el Afganistán esté en condiciones de dar efecto a las disposiciones del Acta de 1991, tal como se estipula en su Artículo 30.2), se recomienda que la Ley incorpore las modificaciones propuestas en este documento. Además, es preciso contrastar la Ley con el texto original para verificar si la traducción es fiel y la terminología utilizada es precisa. Hasta que esta verificación no se haya llevado a cabo, no se sabrá si las discordancias aparentes con el Acta de 1991 se deben a que la traducción no es fiel o son reflejo del texto original de la Ley.

38. *Se invita al Consejo a:*

a) *tomar nota del análisis expuesto en el presente documento;*

b) *recomendar que el Afganistán incorpore las modificaciones a la “Ley para la Protección de Obtenciones Vegetales”, que se enuncian en este documento, y que una vez incorporadas las modificaciones a la Ley, se someta la Ley modificada al examen del Consejo, de conformidad con el Artículo 34.3) del Acta de 1991;*

c) *pedir a la Oficina de la Unión que ofrezca asistencia, en cuanto sea posible, al Afganistán para redactar las modificaciones que han de introducirse en la Ley; y*

d) *autorizar al Secretario General a informar de dicha decisión al Afganistán.*

[Siguen los Anexos]

ANEXO I

[Traducción por la Oficina de la Unión de una carta con fecha 27 de septiembre de 2018]

Enviada por: Su Excelencia el Sr. Hamdullah Hamdard, Viceministro de Agricultura y Ganadería,
Ministerio de Agricultura, Riego y Ganadería del Afganistán

Destinatario: Sr. Francis Gurry, Secretario General de la UPOV

Estimado Secretario General:

Me complace informarle que el Afganistán ha elaborado la Ley para la Protección de las Obtenciones Vegetales.

El Afganistán tiene la intención de adherir al Convenio Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales de fecha 2 de diciembre de 1961, revisado en Ginebra el 10 de noviembre de 1972, el 23 de octubre de 1978 y el 19 de marzo de 1991 (Convenio de la UPOV).

De conformidad con las disposiciones del Artículo 34.3) del Convenio de la UPOV, agradecería que el Consejo de la Unión examinara la conformidad de la Ley del Afganistán con las disposiciones de dicho Convenio.

(Firmada)

Adjunto: Traducción de la Ley al inglés.

[Sigue el Anexo II]

Official Gazette
Table of Contents
Plant Variety Protection Act

Chapter 1: General provisions	3
<u>Basis</u>	3
<u>Article One:</u>	3
<u>Objectives</u>	3
<u>Article Two:</u>	3
<u>Definition</u>	3
<u>Article 4:</u>	3
<u>Enforcement Authority</u>	4
<u>Article Four:</u>	4
<u>Equal Enforcement of Act</u>	4
<u>Article Five:</u>	4
Chapter 2: <u>Registration of Plant Varieties of public property</u>	5
<u>Registration of Plant Varieties</u>	5
<u>Article Six:</u>	5
<u>Denomination of Plant Varieties</u>	5
<u>Article Seven:</u>	5
<u>Ownership of Registered Plant Varieties</u>	5
<u>Article Eight:</u>	5
Chapter 3: <u>Registration of New Plant Varieties of Private property</u>	5
<u>Registration of New Plant Varieties</u>	5
<u>Article Nine:</u>	5
<u>Request for Application</u>	6
<u>Article Ten:</u>	6
<u>Priority of Registration Application in a Foreign Country</u>	7
<u>Article Eleven:</u>	7
<u>Technical Examination of New Plant Variety</u>	7
<u>Article Twelve:</u>	7
<u>Preliminary Acceptance and its Announcement</u>	8
<u>Article Thirteen:</u>	8
<u>Right of Objection</u>	8
<u>Article Fourteen:</u>	8
<u>Registration and Issuance of Certificate</u>	8
<u>Article Fifteen:</u>	8
<u>Information Inquiry</u>	8
<u>Article Sixteen:</u>	8
<u>Provisional Protection Right</u>	8
<u>Article Seventeen:</u>	8
<u>New Plant Variety Denomination</u>	9
<u>Article Eighteen:</u>	9
<u>Ownership Rights for New Plant Variety:</u>	10
<u>Article Nineteen:</u>	10
<u>Breeder's Right</u>	10

Article Twenty:	10
Limitation of Breeder's Right	11
Article Twenty One:	11
Utilization of Newly Registered Plant Varieties by Farmers	12
Article Twenty Two:	12
Compulsory Licensing	12
Article Twenty Three:	12
Term of Protection	12
Article Twenty Four:	12
Nullification of the Breeder's Right	12
Article Twenty Five:	12
Cancellation of the Breeder's Right	13
Article Twenty Six:	13
Chapter 4: Final Provisions	13
Reference to Court	13
Article Twenty Seven:	13
Enactment of Regulations and Procedures	13
Article Twenty Eight:	13
Date of Enforcement	13
Article Twenty Nine:	13

Plant Variety Protection Act
CHAPTER ONE

General Provisions

Basis

Article One:

This Act is enacted under the Article 14 of the Constitution of Islamic Republic of Afghanistan.

Objectives

Article Two:

The objectives of this Act are:

1. Establishment of an effective system for protection of plant varieties.
2. Definition of rights and obligations of breeders and farmers.
3. Creating basis for research, development and utilization of new plant varieties.
4. Encouragement of private investment, industry growth for propagation of national, local and indigenous plant varieties.
5. Regulation of other affairs in relation to protection of new plant varieties.

Definition

Article Three:

The terms indicated in this Act defines the following:

1. Variety: A plant grouping which is in a specific botanical rank; irrespective of whether the conditions for granting the breeder rights are completely met or not. Varieties are separated by one of the following characteristics:
 - Defined by the expression of the characteristics resulting from a given genotype or a combination of genotypes.
 - Is at least distinguished by one of indicated characteristics within the specified group.
 - Is considered a suitable unit for propagation and capable to preserve its characteristics in subsequent generations.
2. Propagation materials: Seed, cutting, a part of plant or whole plant which is produced using sexual or asexual approaches and is utilized for re-plantation.
3. National Variety: Plant groupings that were new or already introduced and the sources of their genetic materials are from domestic or international research centers; are released by Agriculture Research Institute of Afghanistan - Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock and are considered public properties.

4. Local varieties: Plant groupings that are selected in long periods of time by one or more farmers due their characteristics and are utilized for the purpose of production and are considered public properties.
5. Indigenous varieties: Plant groupings which are adapted in the form of wild plants in different agro-ecological zones of the country and are not improved due to certain characteristics and are included in the natural generations of plants which are considered public properties.
6. Breeder: Is a person who introduces new plant varieties under the provisions of this Act.
7. Breeder's right: is a right which is granted to a breeder after registration of a new plant variety within the provisions of this Act.
8. Registration Agency: Is an agency created within the structure of Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock which is responsible for registration of plant varieties.
9. Inbred line: Is a plant that its genetic characteristics are used to create new, national or local plant varieties using sexual or asexual breeding methods.

Enforcement Authority

Article Four:

Ministry of Agriculture, Irrigation and livestock is the enforcement authority for the provisions indicated this Act.

Equal Enforcement of Act

Article Five:

The provisions of this Act are equally applicable on the following persons:

1. Afghanistan nationals
2. Nationals of those countries where Afghanistan has an intellectual property agreement with them.
3. Citizens of other countries who have resident in those countries where Afghanistan have an intellectual agreement with them or have commercial and industrial activities within Afghanistan's territory.

CHAPTER TWO
Registration and Denomination the Plant Varieties of Public Ownership

Registration of Plant Varieties

Article Six:

- (1) Agriculture research institute of Afghanistan, hereinafter referred to as Institute, is obliged to name the national, local and indigenous plant varieties considering the botanical and agricultural characteristics with the coordination of related agencies and to present them to Registration Agency for listing.
- (2) New plant varieties which are registered as private property and in accordance to article twenty five of this Act and the duration for their variety right are expired shall be considered as public plant varieties.
- (3) Proceedings for registration of national, local and indigenous varieties shall be regulated in separate procedures.

Denomination of Plant Varieties

Article Seven:

In order to avoid misunderstandings on characteristics, value or identity of plant varieties the Institute is obliged to define a generic name for each national, local and indigenous variety; the denomination shall be within scope of plant and shall not be against the national values, or similar to registered national, local or indigenous varieties of the country or other countries.

Ownership of Registered Plant Varieties:

Article Eight:

Plant varieties registered under the provision of article six of this Act, are considered public properties and no person has the breeder right as intellectual property.

CHAPTER THREE
Registration of New Plant Varieties
Private Ownership

Registration of New Plant Varieties

Article Nine:

- (1) If plant variety is new, distinguished, uniform and stable and there is no verbal or written evidence showing the existence of said variety as national, local or indigenous, such plant variety shall be registered and the rights of breeder shall be granted.
- (2) New, distinguished, uniform and stable indicated in paragraph (1) of this article are defined as below:
 1. New: On the date of filing of the application for obtaining breeder's right or right of priority date indicated in article eleven of this Act, propagation or harvested material there from

have not been transferred for purposes of exploitation for at least one year in Afghanistan, and for at least four years (six years in the case of a fruit tree or vine) in other countries.

2. **Distinct:** its characteristics at the time of filing application for breeder's right, is clearly distinguishable in at least one character from other registered new, national, local and indigenous plant varieties.
 3. **Uniform:** The characteristics condition of the variety shall be sufficiently uniform in its relevant characteristics providing that the uniformity is maintained after repeated propagation.
 4. **Stability:** is the characteristic of a plant variety which is remained unchanged and stable during each planting season or repeated propagation.
- (3) Whereas a breeder develop a new variety from one or several inbreds derived from national, local or indigenous plant varieties, the variety would be registered only if it possesses the conditions indicated in paragraph (1) of this article.
- (4) Breeder indicated in paragraph (3) of this article is obliged to make prescribed suitable fee for proportion of a new variety to the registration agency.

Request for Application

Article Ten:

- (1) Applicant for registration shall present its request for application of registration for a new variety to the Registration Agency.
- (2) The application listed in paragraph (1) of this article shall contain the following information:
 1. Botanical taxon of requested plant (kind and species)
 2. Commercial denomination of the specified plant
 3. Description of registered inbred and location of appearance of plant variety in the country. Whether the inbred is derived from national, local, indigenous or new varieties or is a new variety registered in other countries.
 4. Other required information
- (3) Registration of each new plant variety is performed in separate requests.
- (4) Applicant for registration, based on the provisions of this Act, is obliged to present a sample of the plant variety with the application to the Registration Agency.
- (5) Whereas the application is filed by an applicant who is not national or resident of the country, the person shall be obliged to appoint a legal representative who shall be a national of Afghanistan to the Registration Agency.

- (6) Time of presenting the application from registration applicant and filing the plant variety sample shall be considered the Application Date.
- (7) The Registration Agency shall review the application and in case the information listed in paragraph (2) of this article is not fulfilled, the agency is obliged to notify the applicant.
- (8) The applicant for registration is obliged to complete the information within 22 working days after information is received and resubmit the application. The day of receiving the application shall be considered the application date.
- (9) Whereas the applicant for registration listed in paragraph (8) of this article is not able to complete the information, the Registration Agency shall reject the application and notify the applicant.

Priority of Registration Application in a Foreign Country

Article Eleven:

- (1) An applicant who has duly filed an application for the protection of a variety in a country with which Afghanistan has concluded an intellectual property pact shall, for the purpose of filing an application for registration of the same variety in Afghanistan, enjoy a right of priority for a period of 12 months. This duration shall be counted from the date of his application in the foreign country.
- (2) The applicant for registration shall present his request to exercise his priority right listed in paragraph (1) of this article to the Registration Agency.
- (3) The applicant who claims the priority right listed in paragraph (1) of this article is obliged within three months of his application, to present a certified copy of his application documents which were presented in a foreign country with the sample and other evidence showing that both applications were related to the same new plant variety to the Registration Agency.
- (4) Whereas, the duration listed in paragraph (1) of this article is expired, the Registration Agency shall provide two years break; in case of rejection of the first application or withdrawal by applicant, for technical evaluation in accordance with the article twelve of this Act and for presenting information and documentation, an appropriate deadline shall be granted to the applicant.

Technical Examination of New Plant Variety

Article Twelve:

- (1) Registration Agency, after assuring the completion of conditions listed in article ten of this Act, shall refer application along with the sample of new plant variety to the Institute for technical examination and adaptation of new plant variety with the conditions listed in paragraph (1) of article nine of this Act.

- (2) The Registration Agency, based on the request of the Institute shall demand the applicant for registration information, documents and necessary materials for technical examination based on the related procedures.
- (3) Whereas the applicant listed in paragraph (2) of this article, is not able to present information, documentation or necessary relevant materials to the Registration Agency, the Registration Agency shall reject the application.
- (4) The Costs of tests for new plant variety for examination shall be calculated by the Institute and paid by applicant.

Preliminary Acceptance and its Announcement

Article Thirteen:

If the applicant of filing new plant variety meets the requirements listed in article twelve of this Act, the Registration Agency shall accept primarily the application and announce it through public media on the expenses of the applicant.

Right of Objection

Article Fourteen:

In case natural or legal persons have objection on preliminary acceptance of new plant variety they can file their objection within 120 days after the announcement in the Registration Agency.

Registration and Issuance of Certificate

Article Fifteen:

If no objection is submitted on preliminary acceptance of a plant variety as within the period indicated in article 14 of this act or objections are rejected, the Registration Agency shall register the new plant variety in the national list of varieties and shall issue a certificate thereof upon the collection of prescribed fees defined by the Ministry of the Agriculture, Irrigation and Livestock to the applicant.

Information Inquiry

Article Sixteen:

Any person has the right to request for information on the new plant varieties that are registered within scope of this Act from the Registration Agency.

Provisional Protection Right

Article Seventeen:

The applicant shall be entitled to provisional protection right from the date of provisional acceptance of new plant variety until the registration of the variety in the national list of new plant varieties provided that the variety is non-commercial and applicant act on provocation of his rights.

New Plant Variety Denomination:

Article Eighteen:

- (1) The application shall designate a generic name within the scope of the plant variety for the new variety.
- (2) The registered denomination for the new plant variety listed in paragraph (10) of this article after expiration of breeder's right shall not impede the free use of that denomination in connection with other plant varieties.
- (3) The applicant shall designate the denomination in an identifiable manner so that it does not mislead or cause confusion concerning the characteristics, value or identity of the new plant variety or the identity of the breeder. The designated denomination must not be similar, identical or equivalent to other new plant varieties within Afghanistan or any country that Afghanistan has concluded an intellectual property treaty.
- (4) The denomination of the new plant variety shall be submitted to the Registration Agency by the Applicant. If it is found that the denomination does not meet the requirements of the paragraph (3) of this article, the Registration Agency shall request the applicant to propose another denomination within an appropriate period.
- (5) Whereas the denomination listed in paragraph (4) of this article is accepted, the Registration Agency shall register the variety and grant the breeder's right to the applicant.
- (6) Whereas the denomination of the new plant variety is submitted to authorized authorities in countries listed in paragraph (3) of this article, the Registration Agency shall register the variety.
- (7) Whereas the designated denomination of a new plant variety is in contradiction to the defined values of the country, the Registration Agency shall oblige the breeder to propose another denomination.
- (8) The registration agency shall ensure that the related authorities and agencies in all the countries listed in paragraph(3) of this article are informed of matters concerning denomination of new plant variety, in particular the submission, registration and cancellation of denominations.
- (9) Any person who markets or sells the propagation materials of the new variety protected in Afghanistan shall use the new variety denomination of the concerned variety after the expiration of the breeder's right, except where, in accordance with the provision of paragraph (10) of this article priority rights prevent such use.
- (10) If, by reason of a priority right, the use of the denomination of a new plant variety is forbidden for a person in accordance to paragraph (9) of this article, the Registration Agency without the infringement of rights of the third party shall require the applicant to submit another denomination.

Ownership Rights for New Plant Variety:

Article Nineteen:

- (1) The registration right of the new plant variety shall belong to the breeder and in case of decease the right shall be transferred to the successors.
- (2) If a new plant variety is the result of the joint efforts of more several breeders, the right of registration shall belong to all of them, unless agreed otherwise.
- (3) If a variety is developed independently by several persons, the right of register shall belong to the first person who files an application for registration.
- (4) If a new plant variety is developed pursuant to an employment contract which requires the employee to carry out such development the right to registration shall belong to the employer, unless otherwise agreed.

Breeder's Right

Article Twenty:

- (1) After the registration of a new protected plant variety the breed shall be granted with the following exclusive rights:
 1. Its production and reproduction
 2. Development for the purpose of extension or propagation
 3. Selling, offering or other related marketing activities
 4. Exporting and Importing
 5. Stocking for the purposes indicated in this paragraph
- (2) No one is allowed to practice the rights indicated in paragraph (1) of this article without the authorization of the breeder.
- (3) The breeder may make authorizations listed in paragraph (1) of this article subject to limitations and conditions.
- (4) Items listed in paragraph (1) of this article in respect of product of new plant variety including entire plants or parts of plants obtained through unauthorized use of propagating material of a protected variety is forbidden without the authorization of the breeder, unless the breeder had reasonable opportunity to exercise his right in relation to the propagation material.
- (5) Provisions indicated in paragraph 1-4 of this article shall also apply on the following new plant varieties:
 1. Varieties that are derived from the protected variety, provided that new protected variety is not derived from other new varieties.

2. When the following conditions are met, the new plant variety is considered as a new derived variety from the other plant varieties:
 - The new plant variety is derived from the initial variety or another plant variety that retain the expression of the genetic characteristic or combination of genetic characteristics of the initial variety.
 - Is distinct from the original new plant variety
 - The basic genetical structure or the combination of genetical structures of the original new plant variety without considering the differences resulting from the practice of derivation in the context of a new plant variety, shall also be expressed in a new plant variety.
 3. New plant variety that is not distinguished from the protected plant variety.
 4. New plant varieties whose production requires the repeated use of the protected variety.
- (6) New derived plant varieties indicated in paragraph (5) of this article may be obtained through natural change in genetic structure by artificial pollination or selection of a variant from plants of the initial variety, backcrossing or other methods of genetic engineering.
- (7) The following shall be extended from the provisions listed in paragraphs 1-6 of this article:
1. Acts done privately and for non-commercial purposes
 2. Acts done for experimental purposes
 3. Acts done for the purpose of development of other new plant varieties excluding the items 1-4 of paragraph 5 of this article.

Limitation of Breeder's Right

Article Twenty One:

The breeder's right indicated in paragraphs 1-6 of article 20 of this article does not extend to activities related to material of the protected variety, or any product derived directly from the new protected plant variety which the breeder has sold either directly or with his own consent or act on its marketing in Afghanistan unless such activities include the following:

- 1- Further propagation of the variety in question.
- 2- Exportation of the new protected plant variety to a country where its propagation is not subject to protection, unless the exported material is for final consumption purposes.

Utilization of New Protected Plant Varieties by Farmers

Article Twenty Two:

- (1) The farmers can use the new registered plant varieties of private ownership which are derived from products of new plant varieties for propagation purposes in their farms and stock the propagation materials for use in subsequent seasons.
- (2) Farmers indicated in paragraph (1) of this article are not allowed to use the propagation of new registered plant variety materials of private ownership for commercial reproduction.

Compulsory Licensing

Article Twenty Three:

- (1) The Registration Agency, for the reasons of public interest, without the consent of the breeder may grant the compulsory licensing for exploitation of new plant varieties to third parties based on the direction of the Minister of Agriculture, Irrigation and Livestock. In such case, the third party shall pay an equitable remuneration to the breeder. This process shall be defined in separate set of procedures.
- (2) The Registration Agency may, on the request of Minister of Agriculture, Irrigation and Livestock or upon the request of the breeder's request indicated in paragraph (1) of this article cancel the compulsory licensing if the licence owner violates any of the conditions thereof or the granting are no longer applicable.
- (3) Cancellation of the license indicated in paragraph (2) of this article shall not affect the rights of others having interest in the license.
- (4) The conditions for compulsory licensing shall be set forth in regulations.

Term of Protection

Article Twenty Four:

The term of protection of the breeder's right in protected varieties of trees and vines shall be twenty five years from beginning date of the grant of the breeders right and for other new plant varieties it shall be twenty years.

Nullification of the Breeder's Right

Article Twenty Five:

The breeder's right shall be nullified by any of the following cases:

- 1- If it is established after the registration of a new plant variety at the period indicated in article twenty four of this Act, that the new plant variety was not new, distinct, stable and uniform from other new, national, local and indigenous varieties at the time of granting the breeder's right.
- 2- If it is established that at the period indicated in article twenty four of this Act, the breeder's right was granted to a person who was not entitled to it.

Cancellation of the Breeder's Right

Article Twenty Six:

The breeder's right shall be cancelled by any of the following cases:

- 1- If the breeder does not provide to the Registration Agency the information, documents or materials deemed necessary for verification and maintenance of new plant varieties.
- 2- If the breeder does not pay the costs of examining, maintenance, and protection of the new plant variety.
- 3- If the Institute under the provisions of Article 18 of this Law, proceed in changing the denomination of the new plant variety and breeder fails to provide a suitable denomination for the variety.
- 4- If it is established that uniformity and stability of new plant variety is not applicable.

CHAPTER FOUR FINAL PROVISIONS

Reference to Court

Article Twenty Seven:

- (1) If a person suffers loss /damages due to violation provisions indicated in this Act, shall have the right, in line with the law, to refer to a judicial authority.
- (2) The judicial authorities shall have authority to order the violator indicated paragraph (1) of this article to pay compensation to injured party, attorney's fee and other preventive measures.

Enactment of Regulations and Procedures

Article Twenty Eight:

Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock, for better implementation of the provisions of this law, may propose and impose regulations and procedures that are not in contradiction with provisions of this Law.

Date of Enforcement

Article Twenty Nine:

This law shall come to force after the signature and shall be published in Official Gazette.

[End of Annex II and of document /
Fin de l'Annexe II et du document /
Ende der Anlage II und des Dokuments /
Fin del Anexo II y del documento]